

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1956-1957.

VERGADERING VAN 4 JULI 1957.

Verslag van de Commissie voor Buitenlandse Zaken, belast met het onderzoek van het wetsontwerp tot goedkeuring van de Overeenkomst tussen België en Zweden, met het oog op het toepasselijk maken op Belgisch-Congo en op het Trustgebied Ruanda-Urundi, van de Overeenkomst van 1 April 1953 tussen België en Zweden, ter voorkoming van de dubbele belastingen en tot regeling van zekere andere vraagstukken inzake belastingen op de inkomsten en op het vermogen, ondertekend te Stockholm, op 12 December 1955.

Aanwezig : de hh. GILLON, voorzitter; CROMMEN, LEYNEN, MACHTENS, MOREAU DE MELEN, Baron NOTHOMB, RASSART, ROLIN en DE WINTER, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Op 1 April 1953 heeft België een overeenkomst gesloten met Zweden, tot voorkoming van dubbele aanslagen inzake belastingen op de inkomsten en op het vermogen.

Deze overeenkomst werd door de wet van 30 December 1953 goedgekeurd (*Belgisch Staatsblad* van 17 Januari 1954).

Beide Regeringen hebben het bovendien wenselijk geacht, de mogelijkheid te onderzoeken bovenvermelde toepasselijk te maken op Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi.

R. A 5225.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

514 (Zitting 1955-1956) :

- 1 : Wetsontwerp;
- 2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

27 juni 1957.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1956-1957.

SÉANCE DU 4 JUILLET 1957.

Rapport de la Commission des Affaires Etrangères chargée d'examiner le projet de loi portant approbation de la Convention entre la Belgique et la Suède, en vue d'étendre au Congo Belge et au Territoire sous tutelle du Ruanda-Urundi, la convention du 1^{er} avril 1953, entre la Belgique et la Suède, tendant à éviter les doubles impositions et à régler certaines autres questions en matière d'impôts sur les revenus et sur la fortune, signée à Stockholm, le 12 décembre 1955.

MESDAMES, MESSIEURS,

En date du 1^{er} avril 1953, la Belgique a conclu avec la Suède une convention tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur les revenus et sur la fortune.

Cette convention fut approuvée par la loi du 30 décembre 1953 (*Moniteur Belge* du 17 janvier 1954).

Les deux Gouvernements ont par ailleurs estimé souhaitable de rechercher la possibilité d'étendre la convention précitée au Congo Belge et au Ruanda-Urundi.

R. A 5225.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

514 (Session de 1955-1956) :

- 1 : Projet de loi;
- 2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

27 juin 1957.

De daartoe aangeknoopte onderhandelingen hebben tot de ondertekening geleid van de overeenkomst dd. 12 December 1955, die thans aan uw goedkeuring wordt onderworpen.

Daar bewust verdrag geen aanleiding heeft gegeven tot enige opmerking vanwege uw Commissie, stelt deze U derhalve eenparig voor het zonder meer goed te keuren bij het wetsontwerp dat aan de Hoge Vergadering werd voorgelegd.

Dit verslag is eveneens eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
E. DE WINTER.

De Voorzitter,
R. GILLON.

Les négociations entamées à cet effet ont abouti à la signature de la convention du 12 décembre 1955, actuellement soumise à votre approbation.

La convention en question n'ayant fait l'objet d'aucune observation de la part de votre Commission, celle-ci vous propose unanimement d'en approuver les termes à l'intervention du projet de loi dont la Haute Assemblée a été saisie.

Le présent rapport a également été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
E. DE WINTER.

Le Président,
R. GILLON.